

Ibanez MU2

Metronome Tuner

用户手册

**OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
取扱説明書**

**MANUEL DE L'UTILISATEUR
MANUAL DEL USUARIO
MANUALE D'ISTRUZIONI
РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
MANUAL DO PROPRIETÁRIO**



HOSHINO GAKKI CO.,LTD.
No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku,
Nagoya, Aichi, Japan

CE EU REPRESENTATIVE :
HOSHINO EUROPE B.V.
Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht,
The Netherlands

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

中国語

为确保安全操作, 请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管, 以便在需要时阅读。

安全注意事项 == 请务必遵守 ==

为正确使用本设备, 下面对需要遵守的事项进行分类说明。

■ 忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。

⚠ **警告** 本指示栏表示“可能导致人员伤亡或重伤等危险”。

⚠ **注意** 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。

■ 使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。

① …本图片标识表示必须采取的“强制”事项。

🚫 …本图片标识表示不可做的“禁止”事项。

⚠ …本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

▲ 警告

🚫 切勿分解或改装设备

🚫 请勿用湿手操作。《否则可能导致短路或触电。》

▲ 注意

🚫 严禁水、湿气、灰尘、高温
· 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。
《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》

🚫 请勿保存在振动多的地方 《否则可能会造成故障。》

🚫 不可对设备过度施力, 或使其掉落、受到强力撞击
《否则可能导致设备故障或人员受伤。》

🚫 不可在修理时使用稀释剂和酒精
《否则可能会造成故障。》

===== 使用电池的商品请遵守以下指示 =====

▲ 警告

⚠ 不可将电池扔入火中。
《否则可能导致破裂、发热或起火。》

▲ 注意

⚠ 按 +/- 方向正确安装电池。《否则可能会造成故障。》

⚠ 长时间不使用电池时, 请将其取出。
《否则设备可能因电池漏液出现故障。》

ENGLISH

Before using this device, be sure to read this manual thoroughly for safe use of it. After that, keep this manual in a safe place and read it whenever necessary.

Safety Precautions ===== Be sure to observe the following precautions =====

In order to use this device properly, the contents to be observed are explained, classified as follows.

■ The severities of the injury and damage due to incorrect usage by ignoring the written contents are explained by the following classified indications.

⚠ **Warning** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ **Cautions** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in injury or property damage.

■ The contents to be observed are explained, being classified by the following pictograms.

① ...This pictogram shows a compulsory action, something that you must do

🚫 ...This pictogram shows a prohibition, something that you must not do.

⚠ ...This pictogram shows a notice, something that you need to be alerted to.

▲ Warnings

🚫 Never disassemble or modify the device

🚫 Do not operate with wet hands.
<<A short circuit or an electric shock may occur>>

▲ Cautions

🚫 Avoid water, moisture, dust and high temperature
• Do not store or use the device in places such as a bath or outdoors where water splashes. Also do not use it in places of high humidity, places with a lot of dust, or at high temperatures.
<<A fire, an electric shock or a failure may occur.>>

🚫 Do not store in places of excessive vibrations
<<It may cause a failure.>>

🚫 Do not apply excess force, drop nor give strong physical impact
<<A failure or injury may occur.>>

🚫 Do not use thinner, alcohol, and the like for cleaning
<<It may cause a failure.>>

===== Observe the following instructions with a product that uses a battery =====

▲ Warnings

⚠ Do not throw a battery into a fire.
<<A burst, heat generation and a fire may occur.>>

▲ Cautions

⚠ Mount a battery with its polarities +/- set correctly.
<<It may cause a failure.>>

⚠ Remove the battery when not in use for a long time.
<<Liquid leak may cause a failure.>>

DEUTSCH

Zur Gewährleistung eines sicheren Gebrauchs lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung anschließend an einem sicheren Ort auf und ziehen Sie es bei Bedarf zu Rate.

Sicherheitshinweise ===== Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen =====

Damit Sie dieses Gerät ordnungsgemäß verwenden können, werden hier die zu beachtenden Punkte erläutert und wie folgt klassifiziert.

■ Der Schweregrad der Verletzung und Schäden durch unsachgemäße Nutzung oder Nichtbeachtung der beschriebenen Inhalte wird anhand von folgenden klassifizierten Indikationen erläutert.

⚠ **Warnungen** Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder Lebensgefahr führt, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ **Vorsicht** Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen oder Sachschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.

■ Die zu beachtenden Inhalte werden nachstehend beschrieben und mittels der folgenden Piktogramme klassifiziert.

① ...Dieses Piktogramm zeigt eine obligatorische Maßnahme an, das heißt, dass Sie etwas tun müssen.

🚫 ...Dieses Piktogramm zeigt ein Verbot an, das heißt, dass Sie etwas nicht tun dürfen.

⚠ ...Dieses Piktogramm zeigt eine Mitteilung an, das heißt, dass Sie auf etwas aufmerksam gemacht werden sollen.

▲ Warnungen

🚫 Zerlegen oder modifizieren Sie niemals das Gerät

🚫 Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
<<Andernfalls kann es zu Kurzschluss oder Stromschlag kommen.>>

▲ Vorsicht

🚫 Vermeiden Sie Wasser, Feuchtigkeit, Staub und hohe Temperaturen
• Das Gerät darf nicht an Orten, wie beispielsweise im Badezimmer oder im Freien aufbewahrt oder verwendet werden, wo es zu Wasserspritzern kommen kann. Verwenden Sie es auch nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, an Orten mit viel Staub oder bei hohen Temperaturen.
<<Andernfalls kann es zu einem Brand, Stromschlag oder einer Fehlfunktion kommen.>>

🚫 Nicht an Orten mit starken Vibrationen aufbewahren
<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>

🚫 Nicht übermäßige Kraft anwenden, fallen lassen oder starken Stößen aussetzen
<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen oder Verletzungen kommen.>>

🚫 Verwenden Sie zur Reinigung keine Verdüner, Alkohol oder ähnliche Mittel
<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>

===== Beachten Sie die folgenden Anweisungen bei Produkten, die eine Batterie enthalten =====

▲ Warnungen

⚠ Werfen Sie eine Batterie nicht ins Feuer.
<<Es kann zu Explosion, Wärmeerzeugung und Brand kommen.>>

▲ Vorsicht

⚠ Setzen Sie eine Batterie unter Beachtung der korrekten Polarität +/- ein.
<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>

⚠ Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn beabsichtigt wird, das Gerät eine längere Zeit nicht zu verwenden.
<<Andernfalls kann Batterieflüssigkeit auslaufen und zu Fehlfunktionen führen.>>

POLSKI

Przed użyciem tego urządzenia przeczytaj niniejszą instrukcję, aby móc bezpiecznie z niego korzystać. Po przeczytaniu przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu i posługuj się nią w razie potrzeby.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa ===== Pamiętaj, aby przestrzegać następujących zaleceń =====

Aby ułatwić właściwie korzystanie z urządzenia, zawartość, na którą należy zwrócić uwagę, opisano, używając poniższej klasyfikacji.

■ Dotknięcie obrazy i uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem wynikającym ze zignorowania zapisów objaśniono, korzystając z następującej klasyfikacji.

⚠ **Ostrzeżenia** Określają potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

⚠ **Przestrogi** Określają potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do obrażeń lub zniszczenia mienia.

■ Zawartość, na którą należy zwrócić uwagę, opisano, stosując następujące piktogramy do jej klasyfikacji.

① ...Ten piktogram określa czynność, którą należy wykonać.

🚫 ...Ten piktogram określa zakaz — czynność, której nie należy wykonywać.

⚠ ...Ten piktogram określa powiadomienie — kwestię, na którą należy zwrócić uwagę.

▲ Ostrzeżenia

🚫 Nigdy nie demontuj ani nie modyfikuj urządzenia

🚫 Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękami.
<<Może to spowodować zwarcie lub porażenie prądem.>>

▲ Przestrogi

🚫 Unikaj wody, wilgoci, kurzu i wysokich temperatur
• Nie przechowuj urządzenia ani nie korzystaj z niego w miejscach takich jak łazienka, ani na zewnątrz, gdzie występuje ryzyko kontaktu z wodą. Nie korzystaj z niego również w miejscach o wysokiej wilgotności, z dużą ilością kurzu ani w wysokiej temperaturze.
<<Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub awarię.>>

🚫 Nie przechowuj urządzenia w miejscach, w których występują znaczne wibracje
<<Można one doprowadzić do awarii.>>

🚫 Nie wywieraj nadmiernego nacisku na urządzenie, nie upuszczaj go ani nie uderzaj w nie
<<Może to doprowadzić do obrażeń lub awarii.>>

🚫 Nie używaj rozcieńczalników, alkoholu itp. do czyszczenia
<<Może to doprowadzić do awarii.>>

===== W przypadku produktów zasilanych baterią przestrzegaj poniższych zaleceń =====

▲ Ostrzeżenia

⚠ Nie wrzucaj baterii do ognia.
<<Może to spowodować wybuch, wygenerowanie dodatkowego ciepła lub pożar.>>

▲ Przestrogi

⚠ Mocuj baterie, odpowiednio dopasowując styki +/-.
<<W przeciwnym razie może dojść do awarii.>>

⚠ Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas, wyjmij baterię.
<<Wyciek płynu może spowodować awarię.>>

日本語

機器を安全にご使用いただくために、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意 ==必ずお守りください==

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。

■表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

⚠ **警告** この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。

⚠ **注意** この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

■お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

①…この絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。

🚫…この絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。

⚠…この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

▲ 警告

🚫 機器を絶対に分解・改造しないでください

🚫 水滴のついた手で操作をしないでください。
《ショート・感電の恐れがあります。》

▲ 注意

🚫 水、湿気、ほこり、高温は禁物
・風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。
《火災・感電や故障の原因になることがあります。》

🚫 振動の多い場所で保管しないでください
《故障の原因になります。》

🚫 本体に無理な力を加えたり、落としたり、強くぶつけたりしない
《故障・けがの原因になります。》

🚫 お手入れにはシンナー・アルコール類は使用しない
《故障の原因になります。》

===== 電池を使用する商品のみ、以下の指示を必ずお守りください =====

▲ 警告

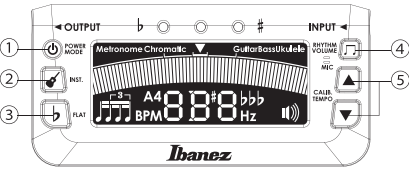
⚠ 電池を火の中に入れてはなし。
《破裂・発熱・発火の恐れがあります。》

▲ 注意

⚠ 電池は +/- を正しく装着する。《故障の原因になります。》

⚠ 電池は長時間使用しないときは外す。《漏液等で故障の原因になります。》

特点和功能 / Features and Functions / Funktionen und Eigenschaften / Funkcje / 機能と特徴



中国語

特点和功能

- POWER/MODE 按钮**
要打开 / 关闭电源, 按住此按钮 1 秒以上。
当 MU2 打开时, 按下此按钮将在调音器与节拍器模式之间进行切换。
- INST. 按钮**
在调音器模式下, 调音模式将按以下顺序进行切换。Chromatic - Guitar - Bass - Ukulele
- FLAT 按钮**
在调音器模式中, 可设置降调调音。
您可以设置每次按下此按钮后音调降低半音。
当调音器处于半音模式时, 将禁用此功能。
- RHYTHM/VOLUME 按钮**
在节拍器模式下, 可点击此按钮更改节奏。
- CALIB TEMPO 按钮**
在调音器模式下, 可使用此按钮在 430 - 450Hz 之间调节校音设置。
在节拍器模式下, 可使用此按钮在 BPM 30 - 250 之间设置拍速。

ENGLISH

Features and Functions

- POWER/MODE BUTTON**
To power On/Off, hold this button for more than 1 sec. Pressing this button shifts the mode between tuner and metronome when MU2 is on .
- INST. BUTTON**
In tuner mode, The tuning mode switches in following order. Chromatic - Guitar - Bass - Ukulele
- FLAT BUTTON**
In tuner mode, dropped tuning can be set. You can drop the tuning by 1 semitone each time this button is pressed. This function is disabled when the tuner is in chromatic mode.
- RHYTHM/VOLUME BUTTON**
In metronome mode, the rhythm can be changed by tapping this button.
- CALIB TEMPO BUTTON**
Calibration setting can be adjusted between 430 - 450Hz with this button in Tuner mode. Tempo can be set from BPM 30 - 250 with this button in Metronome mode.

DEUTSCH

Funktionen und Eigenschaften

- POWER-Taste**
Zum Ein-/Ausschalten der Stromversorgung halten Sie diese Taste länger als 1 Sekunde gedrückt. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, erfolgt bei Drücken dieser Taste das Umschalten zwischen Stimmgerät (Tuner) und Metronom.
- INST-Taste**
Wenn der Tuner-Modus gewählt ist, erfolgt das Umschalten des Stimmgerätemodus in folgender Reihenfolge. Chromatisch - Gitarre - Bass - Ukulele
- FLAT-Taste**
Wenn der Tuner-Modus gewählt ist, kann die Absenkung der Tonhöhe eingestellt werden. Sie können die Stimmung bei jedem Drücken der Taste um einen Halbton absenken. Diese Funktion ist deaktiviert, wenn sich das Stimmgerät im Chromatisch-Modus befindet.
- RHYTHM/VOLUME-Taste**
Im Metronom-Modus kann der Rhythmus durch Drücken dieser Taste geändert werden.
- CALIB TEMPO-Taste**
Die Kalibriereinstellung kann mit dieser Taste im Tuner-Modus zwischen 430 und 450 Hz eingestellt werden. Das Tempo kann mit dieser Taste im Metronom-Modus zwischen 30 und 250 BPM eingestellt werden.

POLSKI

Funkcje

- PRZYCIISK POWER/MODE**
Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przycisk przez dłużej niż 1 sekundę.
Gdy urządzenie MU2 jest włączone, naciskanie przycisku powoduje przełączanie między tunerem a metronomem.
- PRZYCIISK INST.**
W trybie tunera powoduje przełączenie trybu strojenia w następującej kolejności: Chromatyczny - Gitara - Bas - Ukulele
- PRZYCIISK FLAT**
W trybie tunera można ustawić strój opuszczony. Każde naciśnięcie przycisku powoduje obniżenie stroju o pół tonu. W trybie chromatycznym funkcja jest wyłączona.
- PRZYCIISK RHYTHM/VOLUME**
W trybie metronomu można ustawić rytm, wybierając go tym przyciskiem.
- PRZYCIISK CALIB. TEMPO**
W trybie tunera ten przycisk umożliwia zmianę kalibracji strojenia w zakresie 430–450 Hz. W trybie metronomu przycisk umożliwia ustawianie tempa w zakresie 30–250 BPM.

日本語

機能と特徴

- POWER/MODE ボタン**
POWER ボタンを 1 秒以上長押しして電源の ON/OFF を行います。電源 ON 時に軽く電源ボタンを押す事で、チューナー ⇨ メトロノームのモードが切り替わります。
- INST. ボタン**
モードがチューナーに設定されている時に押しすと、以下の順でチューニングの用途が切り替わります。
Chromatic ⇨ Guitar ⇨ Bass ⇨ Ukulele
- FLAT ボタン**
モードがチューナーに設定されている時に押しすと、半音ずつフラットチューニングに設定されます。Chromatic チューナーに設定されている時はフラットチューニングの設定はできません。
- RHYTHM/VOLUME ボタン**
モードがメトロノームに設定されている時に、軽く押しすとメトロノームのリズムを変更できます。リズムは 4 分 → 8 分 → 8 分 3 連 → 16 分の順で切り替わります。また、ボタンを 1 秒以上長押しすることで、音量が調整できます。
- CALIB/TEMPO ボタン**
モードがチューナーに設定されている時に押しすと、A4 = 430 - 450Hz の間でチューニングの基準周波数を設定できます。
モードがメトロノームに設定されている時に押しすと、BPM 30 - 250 の間でテンポを設定できます。

更換電池 / CHANGING THE BATTERY / AUSTAUSCHEN DER BATTERIE / WYMIANA BATERII / 電池交換

- 关闭电源。
- 滑动并打开电池盖。
- 更换电池 (2 个 AAA 电池) 并装回电池盖。

- Turn the power off.
- Slide and open the battery cover.
- Replace the batteries (AAA x 2) and set the battery cover.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Verschieben und öffnen Sie die Batteriefachabdeckung.
- Ersetzen Sie die Batterien (AAA x 2) und bringen Sie die Batteriefachabdeckung wieder an.

- Wyłącz zasilanie.
- Odsuń i otwórz pokrywę komory baterii.
- Wymień baterie (AAA x 2) i załóż z powrotem pokrywę baterii.

- 電源をオフにします。
- 電池蓋をスライドして電池を外します。
- 新しい電池 (AAA x 2) に交換し、電池蓋をセットします。

操作 / OPERATION / BEDIENUNG / WPROWADZENIE / 使用方法

中国語

[调音器]

打开电源并通过点击 POWER/MODE 按钮将模式设置为调音器模式。通过 INST. 按钮选择将要进行调音的乐器。必要时, 使用 FLAT 按钮设置降调调音, 并使用 ▲▼ 按钮设置校音。如果您的乐器的音调与正确音调之间相差超过 50 音分, 请对您的乐器进行调音, 直至 LCD 中显示正确的音符名称。如果音调与正确音调之间相差不到 50 音分, 请观察仪表的针, 并从较低的音准对您的乐器进行调音, 以使针处于 "0" 位置。当调音器针停在 "0" 时, 中间的 LED 将亮起; 您的乐器已正确调音。
还可使用内置麦克风对木吉他和尤克里里琴进行调音。

[节拍器]

点击 POWER/MODE 按钮, 打开电源并将模式设置为节拍器模式。节拍器将开始自动运行。轻点 / 按住 RHYTHM/VOLUME 按钮可以设置节拍器节奏和节拍音量。使用 ▲▼ 按钮设置拍速。按下电源 / 模式按钮或切换到调音器模式以停止节拍器。

ENGLISH

[Tuner]

Turn on the power and set the mode in Tuner mode by tapping POWER/MODE button. Set the instrument to be tuned with INST. Button. Set the drop tuning with FLAT Button and Calibration with ▲▼ button if desired. If the pitch of your instrument is more than 50 cents away from the correct pitch, tune your instrument until the correct note name appears in the LCD. If the pitch is within 50 cents of the correct pitch, watch the needle of the meter and tune your instrument from lower pitch so that the needle is at the "0" position. When the tuner needle stops at "0" the center LED will light; your instrument is tuned correctly.
Acoustic Guitar and Ukulele also can be tuned with the built-in Mic.

[Metronome]

Turn on the power and set the mode in Metronome mode with tapping the POWER/MODE button. The metronome will start running automatically.
Tap/Hold the RHYTHM/VOLUME Button to set the rhythm of metronome and volume of the beat.
Set tempo with ▲▼ Button. Press the POWER/MODE button or switch to Tuner mode to stop the metronome.

DEUTSCH

[Tuner]

Schalten Sie die Stromversorgung ein und wählen Sie durch Antippen der Taste POWER/MODE den Tuner-Modus. Wählen Sie das zu stimmende Instrument mit der Taste INST. Falls gewünscht, können Sie die Tonhöhe der Stimmung mit der Taste FLAT absenken oder die Kalibrierung mit den Tasten ▲▼ einstellen. Wenn die Tonhöhe Ihres Instruments mehr als 50 Cents von der korrekten Tonhöhe abweicht, stimmen Sie Ihr Instrument, bis die korrekte Note im Display angezeigt wird. Liegt die Tonhöhe innerhalb von 50 Cents im korrekten Tonhöhenbereich, beobachten Sie die Nadel des Messgeräts und stimmen Sie Ihr Instrument aus der tieferen Tonlage, bis sich die Nadel in der Position "0" befindet. Wenn die Nadel des Stimmgeräts auf "0" stoppt, leuchtet die mittlere LED auf. Ihr Instrument ist korrekt gestimmt.
Eine Akustik-Gitarre oder Ukulele kann auch mit dem eingebauten Mikrofon gestimmt werden.

[Metronom]

Schalten Sie die Stromversorgung ein und wählen Sie dann durch Antippen der Taste POWER/MODE den Metronom-Modus. Das Metronom wird automatisch gestartet. Tippen Sie auf / Halten Sie die RHYTHM/VOLUME-Taste, um den Metronom-Rhythmus und die Beat-Lautstärke einzustellen. Stellen Sie das Tempo mit der Taste ▲▼ ein. Drücken Sie die POWER/MODE-Taste oder schalten Sie in den Tuner-Modus, um das Metronom zu stoppen.

POLSKI

[Tuner]

Naciśnij przycisk POWER/MODE, aby włączyć zasilanie i przełączyć urządzenie w tryb tunera. Przyciskiem INST. wybierz rodzaj strojonego instrumentu. W razie potrzeby ustaw obniżony strój przyciskiem FLAT i dokonaj kalibracji przyciskiem ▲▼. Jeśli wysokość dźwięku instrumentu różni się od prawidłowej o więcej niż 50 centów, strój instrument, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się nazwa właściwego dźwięku. Jeśli wysokość dźwięku różni się od prawidłowej o mniej niż 50 centów, obserwuj wskazówkę na wyświetlaczu i strój instrument (od niższego dźwięku do wyższego), aż wskazówka znajdzie się w pozycji „0”. Gdy wskazówka tunera zatrzyma się w pozycji „0” i zapali się środkowa kontrolka LED, instrument jest prawidłowo nastrojony. Korzystając z wbudowanego mikrofonu, można też stroić gitarę akustyczną i ukulele.

[Metronom]

Naciśnij przycisk POWER/MODE, aby włączyć zasilanie i przełączyć urządzenie w tryb metronomu. Metronom zostanie automatycznie uruchomiony. Przycisk RHYTHM/VOLUME umożliwi ustawienie tempa metronomu lub (po przytrzymaniu) zmianę głośności. Do zmiany tempa służą przyciski ▲▼. Aby zatrzymać metronom, naciśnij przycisk POWER/MODE lub przełącz na tryb tunera.

规格 / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / DANE TECHNICZNE / 主な仕様

Power Supply :	AAA x 2 (3V)		
[Tuner]		[Metronome]	
Input :	MIC, 1/4" JACK	Tempo :	BPM 30 - 250
Tuning range :	A0 (27.5Hz) - C8 (4,186Hz)	Rhythm :	♪ ♩ ♪♪ ♪♪
Calibration :	A4 = 430 - 450Hz		

* Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.

* Design and Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.

* W celu ulepszenia produktu projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

* 仕様および外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承ください。

日本語

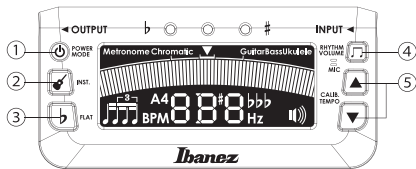
[チューナー]

電源をオンにし、POWER/MODE ボタンを押してチューナーモードに設定をします。INST. ボタンでチューニングする楽器の設定、FLAT ボタンでドロップチューニングの設定を行います。また、▲▼ボタンでチューニングの基準周波数を設定します。弦の音程が目的の音程から± 50cent 以上はなれている場合は、LCD の音名表示を見ながら目的の音名を LCD に表示させます。± 50cent 以内の場合は、メーターが中央に来るように、音程の低い方から弦の張りを調整します。メーターが中央に来た時点で緑の LED が点灯し、チューニング完了です。アコースティックギター、ウクレレも、内蔵のマイクを用いることでチューニングが可能です。

[メトロノーム]

電源をオンにし、POWER/MODE ボタンを押してメトロノームモードに設定をします。メトロノームは自動でスタートします。RHYTHM/VOLUME ボタンを用いて、メトロノームのリズムとボリュームを設定します。また、▲▼ボタンでテンポの設定を行います。メトロノームを停止するときは POWER/MODE ボタンを押してチューナーモードに移行することで停止します。

Fonctions de l'accordeur / Funciones y características / Funzioni e Caratteristiche / Характеристики и функции / Características e funções



FRANÇAIS

Fonctions de l'accordeur

1 BOUTON POWER/MODE

Pour mettre l'appareil sous ou hors tension, appuyez sur ce bouton pendant plus d'une seconde. Lorsque le MU2 est sous tension, une pression sur ce bouton permet de passer du mode accordeur au mode métronome.

2 BOUTON INST.

La sélection du mode accordeur s'effectue dans l'ordre suivant. Chromatique - Guitare - Basse - Ukulélé

3 BOUTON FLAT

En mode accordeur, vous pouvez définir un accordage en drop. Chaque pression sur ce bouton permet de baisser l'accordage d'un demi-ton. Cette fonction est désactivée lorsque l'accordeur est en mode chromatique.

4 BOUTON RHYTHM/VOLUME

En mode métronome, vous pouvez modifier le rythme en appuyant sur ce bouton.

5 BOUTON CALIB TEMPO

En mode accordeur, ce bouton permet de définir le paramètre d'étalement entre 430 et 450 Hz. En mode métronome, ce bouton permet de définir le tempo entre 30 et 250 BPM.

ESPAÑOL

Funciones y características

1 BOTÓN POWER/MODE

Pulse este botón durante más de 1 segundo para encender y apagar el aparato. Cuando el MU2 esté encendido, pulse este botón para cambiar entre el modo de afinador y el modo de metrónomo.

2 BOTÓN INST.

En el modo de afinador, el modo de afinación cambia en el siguiente orden. Cromático - Guitarra - Bajo - Ukelele

3 BOTÓN FLAT

En el modo de afinador, es posible bajar la nota de afinación. Puede bajar la nota 1 semitono cada vez que pulsa el botón. Esta función está desactivada cuando el afinador está en el modo cromático.

4 BOTÓN RHYTHM/VOLUME

En el modo de metrónomo, pulse este botón para cambiar el ritmo.

5 BOTÓN CALIB TEMPO

En el modo de afinador, este botón permite ajustar la calibración entre 430 y 450 Hz. En el modo de metrónomo, este botón permite ajustar el tempo entre 30 y 250 bpm.

ITALIANO

Funzioni e Caratteristiche

1 PULSANTE POWER/MODE

Per accendere/spengere, tenere premuto questo pulsante per più di 1 secondo. Quando l'MU2 è acceso, premendo questo pulsante si passa dalla modalità Accordatore a quella Metronomo, e viceversa.

2 PULSANTE INST.

In modalità Accordatore, la modalità di accordatura cambia nel seguente ordine. Cromatico - Chitarra - Basso - Ukulele

3 PULSANTE FLAT

In modalità Accordatore è possibile impostare l'accordatura dropped. Ogni volta che si preme questo pulsante, l'accordatura viene abbassata di 1 semitono. Quando l'accordatore è in modalità Cromatica, questa funzione non è attiva.

4 PULSANTE RHYTHM/VOLUME

In modalità Metronomo, premendo questo pulsante è possibile modificare il ritmo.

5 PULSANTE CALIB TEMPO

In modalità Accordatore, premendo questo pulsante si può regolare l'impostazione della calibratura tra 430 e 450 Hz. In modalità Metronomo, premendo questo pulsante si imposta il tempo fra 30 e 250 BPM.

РУССКИЙ

Характеристики и функции

1 КНОПКА POWER/MODE

Для включения/выключения питания удерживайте эту кнопку нажатой более 1 сек. Когда питание уже включено, эта кнопка переключает устройство MU2 между режимами тюнера и метронома.

2 КНОПКА INST.

В режиме тюнера его настройки переключаются в следующем порядке. Хроматический - Гитара - Бас - Гавайская гитара

3 КНОПКА FLAT

В режиме тюнера можно задать пониженный строй. Строй можно понизить на 1 полутона при каждом нажатии этой кнопки. Эта функция отключена, когда тюнер находится в хроматическом режиме.

4 КНОПКА RHYTHM/VOLUME

В режиме метронома нажатием этой кнопки можно менять ритм.

5 КНОПКА CALIB TEMPO

В режиме тюнера с помощью этой кнопки настройку калибровки можно регулировать в диапазоне от 430 до 450 Гц. В режиме метронома с помощью этой кнопки можно регулировать темп в диапазоне от 30 до 250 ударов в минуту.

PORTUGUÊS

Características e funções

1 BOTÃO POWER/MODE

Para ligar/desligar a energia, pressione este botão continuamente durante 1 seg. Pressionar este botão alterna o modo entre Afinador e Metrónomo quando MU2 estiver ligado.

2 BOTÃO INST.

No modo Afinador, o modo de afinação muda na seguinte sequência. Cromático - Guitarra - Baixo - Uquelele

3 BOTÃO FLAT

No modo Afinador é possível definir afinação em drop. É possível abaixar a afinação em 1 semitom de cada vez que este botão for pressionado. Esta função é desativada quando o afinador se encontra em modo cromático.

4 BOTÃO RHYTHM/VOLUME

No modo Metrónomo, o ritmo pode ser alterado tocando neste botão.

5 BOTÃO CALIB TEMPO

A definição da calibração pode ser ajustada entre 430 - 450Hz com este botão no modo Afinador. O tempo pode ser definido de BPM 30 - 250 com este botão no modo Metrónomo.

CHANGEMENT DE LA PILE / CAMBIO DE LA BATERÍA / SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA / ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ / SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

1 Mettez l'appareil hors tension.

ouvrez le couvercle du compartiment piles en le faisant glisser.

Remplacez les piles (2 x AAA), puis remettez le couvercle.

1 Apague el aparato.

Deslice y levante la tapa de la pila.

Sustituya las pilas (2 x AAA) y vuelva a colocar la tapa de la pila.

1 Spegner il dispositivo.

Far scorrere e aprire il coperchio delle batterie.

Sostituire le batterie (2 di tipo AAA) e riposizionare il coperchio.

1 Выключите питание.

Сдвиньте и откройте крышку отсека для элемента питания.

Замените элементы питания (AAA x 2) и установите крышку на место.

1 Desligue a energia.

Deslize e abra a tampa do compartimento das pilhas.

Substitua as pilhas (AAA x 2) e coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas.

FUNCTIONNEMENT / FUNCIONAMIENTO / FUNZIONAMENTO / РАБОТА / OPERAÇÃO

FRANÇAIS

[Accordeur]

Mettez l'appareil sous tension, puis sélectionnez le mode accordeur en appuyant sur le bouton POWER/MODE. Définissez l'instrument à accorder au moyen du bouton INST. Si vous le souhaitez, définissez l'accordage en drop au moyen du bouton FLAT et l'étalement au moyen du bouton ▲▼. Si la hauteur tonale de votre instrument est différente de plus de 50 % par rapport à la hauteur correcte, accordez votre instrument jusqu'à ce que le nom de la note correcte apparaisse sur l'écran LCD. Si la hauteur tonale de votre instrument est différente de moins de 50 % par rapport à la hauteur correcte, consultez l'aiguille du cadran, puis accordez votre instrument en partant de la hauteur inférieure de telle sorte que l'aiguille se stabilise à la position « 0 ». Lorsque l'aiguille de l'accordeur s'arrête sur la position « 0 », le témoin central s'allume. Votre instrument est alors correctement accordé. Le microphone intégré permet également d'accorder une guitare acoustique et un ukulélé.

[Métrónome]

Mettez l'appareil sous tension, puis activez le mode métronome en appuyant sur le bouton POWER/MODE. Le métronome démarre automatiquement. Maintenez enfoncé le bouton RHYTHM/VOLUME pour définir le rythme du métronome et le volume du battement. Définissez le tempo au moyen du bouton ▲▼. Appuyez sur le bouton POWER/MODE ou activez le mode accordeur pour arrêter le métronome.

ESPAÑOL

[Afinador]

Encienda el aparato y pulse el botón POWER/MODE para seleccionar el modo de afinador. Utilice el botón INST. para ajustar el instrumento que desea afinar. Si lo desea, baje la nota de afinación con el botón FLAT y ajuste la calibración con el botón ▲▼. Si la altura de la nota del instrumento se aleja más de 50 cents de la altura correcta, afine el instrumento hasta que aparezca el nombre de la nota correcta en la pantalla LCD. Si la altura de la nota del instrumento se sitúa a menos de 50 cents de la altura correcta, observe la aguja del metrónomo y afine el instrumento desde una altura inferior para fijar la aguja en la posición "0". Cuando la aguja del afinador se detenga en la posición "0", se iluminará la pantalla LED del centro, lo que indica que el instrumento está afinado correctamente. También es posible afinar guitarras acústicas y ukeles con el micrófono incorporado.

[Métrónomo]

Encienda el aparato y pulse el botón POWER/MODE para seleccionar el modo de metrónomo. El metrónomo empezará a funcionar automáticamente. Pulse o mantenga pulsado el botón RHYTHM/VOLUME para ajustar el ritmo del metrónomo y el volumen del compás. Ajuste el tempo con el botón ▲▼. Para detener el metrónomo, pulse el botón POWER/MODE o cambie al modo de afinador.

ITALIANO

[Accordatore]

Accendere l'apparecchio e impostare la modalità su Accordatore premendo il pulsante POWER/MODE. Usare il pulsante INST. per impostare lo strumento da accordare. Usare il pulsante FLAT per impostare l'accordatura drop e il pulsante ▲▼ per impostare la calibratura, se lo si desidera. Se l'intonazione dello strumento è distante oltre 50 cent dall'altezza corretta, accordare lo strumento finché sull'LCD non appare il nome della nota prevista. Se l'intonazione dello strumento è distante meno di 50 cent dall'altezza corretta, guardare l'ago e accordare lo strumento partendo dall'intonazione più bassa finché l'ago si trovi nella posizione "0". Quando l'ago dell'accordatore si ferma sullo "0", il LED centrale si illumina: ciò significa che lo strumento è accordato correttamente. La chitarra acustica e l'ukulele possono essere accordati anche con il microfono incorporato.

[Metrónomo]

Accendere l'apparecchio e impostare la modalità su Metronomo premendo il pulsante POWER/MODE. Il metronomo si avvierà automaticamente. Premere e tenere premuto il pulsante RHYTHM/VOLUME per impostare il ritmo del metronomo e il volume del battito. Impostare il tempo mediante il pulsante ▲▼. Per fermare il metronomo, premere il pulsante POWER/MODE o passare alla modalità Accordatore.

РУССКИЙ

[Тюнер]

Включите питание и переведите устройство в режим тюнера, нажав кнопку POWER/MODE. С помощью кнопки INST. выберите инструмент, который будет настраиваться. При необходимости задайте пониженный строй с помощью кнопки FLAT и этапы настройки с помощью кнопок ▲▼. Если тон инструмента отличается от правильного более, чем на 50 центов, настраивайте его так, чтобы на ЖК-дисплее появилось название правильной ноты. Если тон находится в пределах 50 центов от правильного, смотрите на стрелку счетчика и настройте инструмент с более низкого тона так, чтобы стрелка указывала на "0". Когда стрелка тюнера остановится на "0" и загорится центральный светодиодный индикатор, инструмент будет правильно настроен. Акустические и гавайские гитары также можно настраивать с помощью встроенного микрофона.

[Метроном]

Включите питание и переведите устройство в режим метронома, нажав кнопку POWER/MODE. Метроном запустится автоматически. Нажимая/удерживая кнопку RHYTHM/VOLUME, задайте ритм метронома и громкость ударов. Задайте темп с помощью кнопок ▲▼. Чтобы остановить метроном, нажмите кнопку POWER/MODE или переключите устройство в режим тюнера.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ESPECIFICAÇÕES

Power Supply : AAA x 2 (3V)

[Tuner]		[Metronome]	
Input :	MIC, 1/4' JACK	Tempo :	BPM 30 - 250
Tuning range :	A0 (27.5Hz) - C8 (4,186Hz)	Rhythm :	♪ ♪ ♪ ♪ ♪
Calibration :	A4 = 430 - 450Hz		

* Afin d'améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

* El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.

* Aspetto e specifiche sono soggette a modifiche migliorative senza ulteriore preavviso.

* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

* Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto.

